

Seamless access to copyright works in Education

Olav Stokkmo, IFRRO Chief Executive

19 July 2012

WIPO SCCR, IFRRO Side event, Geneva

الوصول السلس إلى الأعمال المحمية بحقوق الملكية الفكرية في مجال التعليم

أولاف ستوكومو، الرئيس التنفيذي للاتحاد الدولي لمنظمات حقوق الاستنساخ

19 يوليو 2012



يحتاج الطلاب والمعلمون والباحثون والمؤسسات التعليمية والمجتمع المحلي للموارد التعليمية الجيدة، ويحتاج نشر هذه المواد التعليمية محلياً إلى المزيد من الاهتمام والرعاية؛ وهنا يأتي دور منظمات حقوق الاستنساخ في الإسهام في نشر الموارد التعليمية ووضعها بين يدي المعلمين والباحثين. وتعمل "منظمات حقوق الاستنساخ" هذه في البلدان المتقدمة والبلدان النامية على حد سواء.

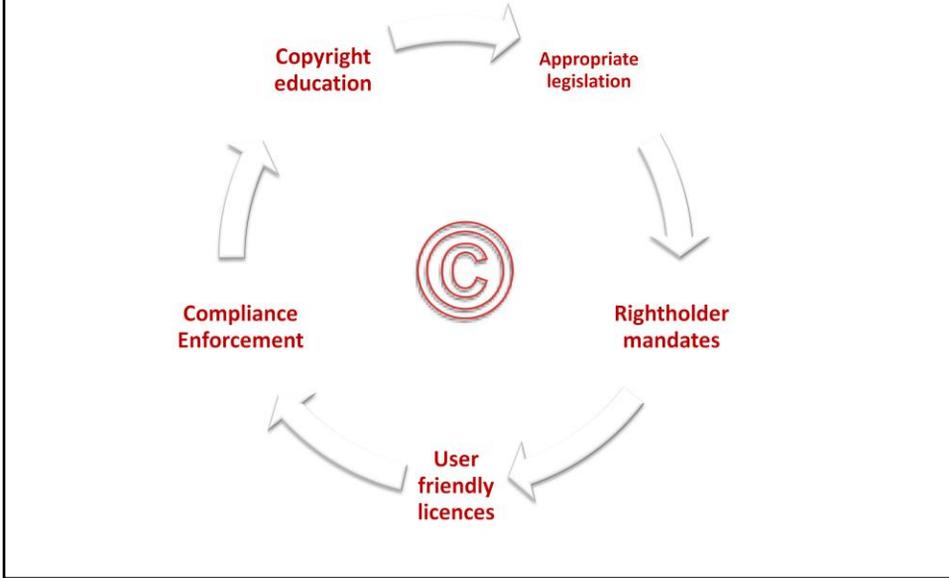
ولا شك أن أفضل أسلوب لتلبية احتياجات المستخدم المتغيرة، وتمكينه من الحصول على المواد التعليمية، وإتاحة الوصول لمواد التدريس عالية الجودة، بشكل قانوني، في بيئات تتغير باستمرار، يكمن في عقد اتفاقيات مع أصحاب الحقوق ومنظمات حقوق الاستنساخ.

وتعد هذه الاتفاقيات الطريق الأكثر أماناً والأبسط والأسرع، والأكثر ابتكاراً، والأكثر فعالية من حيث التكلفة- للوصول السلس إلى المحتوى الخاص بالعديد من أصحاب الحقوق.

وينعكس الوصول للموارد المحلية إيجاباً على ازدهار الصناعات الثقافية المحلية، وعلى تطوير نظام تعليمي سليم، مما يساهم بشكل كبير في ازدهار اقتصاد البلاد، وتوفير فرص العمل.

ولا بد من التنويه إلى أن توفير الموارد التعليمية المحلية الجيدة، ورعاية النشر المحلي يتطلب توافر قوانين واضحة ومنظمة لحقوق الملكية الفكرية، كما يتطلب توافر الشفافية في تطبيق تلك القوانين.

RRO rights administration Sustaining local creative industries



عندما تتوفر قوانين واضحة ومنظمة لحقوق الملكية الفكرية، مع تطبيق شفاف لتلك القوانين، وتشجيع العمل من خلال الترخيص الفردي والجماعي، تتزايد فرص المؤلفين المحليين في وضع وتأليف أعمال جيدة، وتتزايد بالتالي فرص الناشرين المحليين في الاستثمار في تلك الأعمال، مما يساعد على بناء صناعة إبداعية وطنية مستدامة، وعلى تقديم مجموعة من المواد التعليمية التي يتم تكييفها مع احتياجات المستخدمين المحلية والخاصة. وهذا، بدوره، يمكن الأمم من تعليم أبنائها بطريقة مستدامة يتجذر أساسها في الثقافة والتقاليد المحلية.

International Federation of Reproduction Rights Organisations



تعمل منظمات حقوق الاستنساخ في المجالات كلها تقريباً، ولديها القدرة على التكيف مع الظروف المحلية، ومختلف النظم التعليمية، والظروف الاقتصادية والثقافات، فهذه المنظمات تختص بتنظيم الحوار، والتعاون، والعمل نحو الأهداف المشتركة، ومن أجل توفير الكتب الأفضل للمستقبل.

نشكركم على حضوركم لهذا الحدث الذي ينظمه الاتحاد الدولي لمنظمات حقوق الاستنساخ، وأنطلع، وزملائي، إلى أن نتمكن من زيادة تبادل المعلومات بيننا حول أعمال منظمات حقوق الاستنساخ، والكيفية التي توفر بها الوصول إلى المواد التعليمية للمؤسسات التعليمية المكتبات، بمختلف الطرق والأساليب.

ARROW

ARROW

Accessible Registries of Rights Information
and Orphan Works towards Europeana

19/07/2012

www.arrow-net.eu

Co-funded by the
Community programme
eContentplus



وضع الاتحاد الدولي لمنظمات حقوق الاستنساخ بالتعاون مع المكتبات والمؤلفين والناشرين نظام أرو ARROW، وهو أداة للبحث، نجحت في تخفيض الوقت والتكلفة اللازمين للبحث عن معلومات عن حقوق الملكية الفكرية وأصحاب حقوق الطبع بنسبة تصل إلى 97%، وقد تحدثت نيلي كروس مفوضة أي سي الرقمية عن أرو ARROW بصفتها "تقدم مثالا نموذجياً في إظهار كيف تستطيع مجموعات أكبر من "أصحاب المصلحة" العمل معاً لتشكيل مستقبل رقمي جديد".

يسعدنا بأن نقدم توضيحاً عملياً لكيفية عمل النظام، لأولئك الذين يمكنهم أن يمكننا معنا لخمس دقائق أخرى.

Digitising cultural heritage legally

Five key issues

6

Identifying and addressing

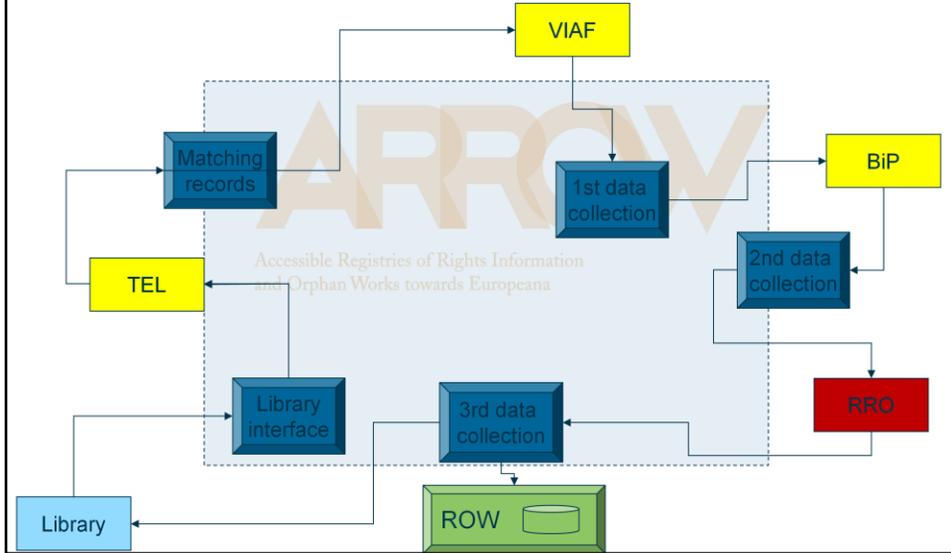
- Rights
- Rightholders
- Rights status
- Rights clearance
- handling Unidentifiable/Unlocatable rightholders
 - (Orphan works)

Requires

- Search tools / facilities
- Registries
- Rights clearance mechanisms
- Enabling legislation

أرو ARROW أداة للبحث عن معلومات حقوق الملكية الفكرية في قواعد البيانات الموجودة: الحقوق المعنية؛ المؤلفين والناشرين، وتسهل توضيح حالة الحقوق: سواء ضمن أو خارج حقوق النشر، أو ضمن أو خارج التجارة، أو لا تتوفر عنها أي معلومات.

The ARROW work flow

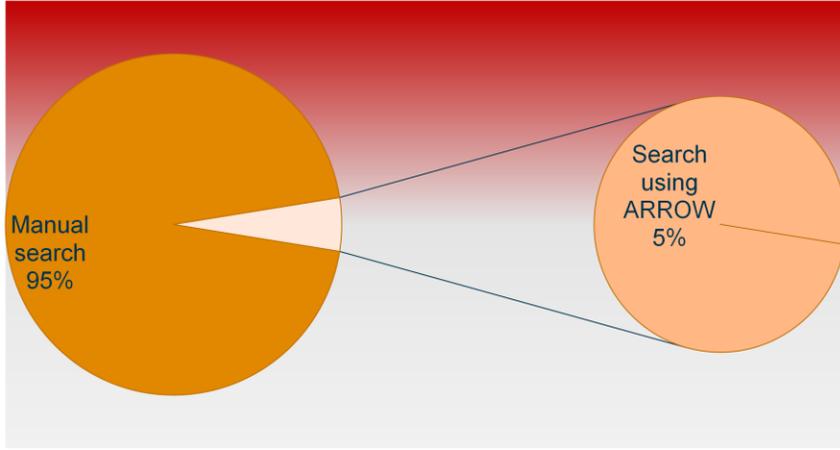


تشمل قواعد البيانات الرئيسية للبحث عن المعلومات ما يلي: قواعد بيانات المكتبات، قواعد بيانات الكتب المطبوعة، قواعد بيانات منظمات حقوق الاستنساخ، وقواعد بيانات أصحاب الحقوق الأخرى.

RESULT OF PILOT VALIDATION **ARROW**

Time (and cost) benefit from using ARROW

Total



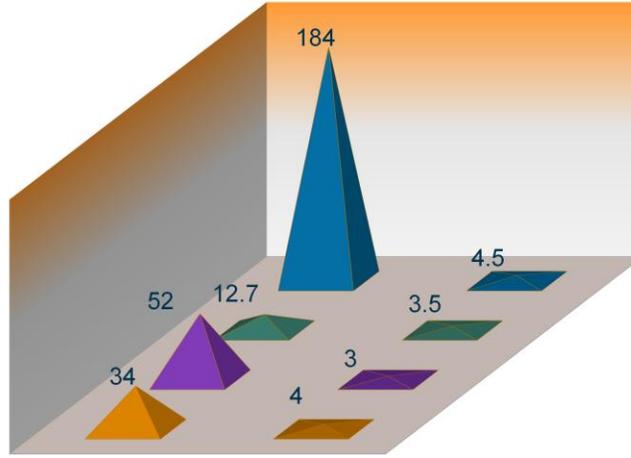
أظهر الاستخدام التجريبي لنظام آرو ARROW، أن التوفير المفترض في التكاليف، نتيجة لاستخدام آرو ARROW، كان حوالي 95%، مقارنة بالبحث اليدوي التقليدي.

Time save using ARROW

Search for author. publisher. work. status

Time saved using ARROW in hours; 63 – 102 records

■ France ■ Germany ■ Spain ■ UK



ولعل أكبر فائدة، ثبتت بالاستخدام التجريبي لنظام آرو ARROW، هو تخفيض وقت البحث لكل كتاب من 4 ساعات، بالبحث اليدوي التقليدي، إلى 5 دقائق عند استخدام آرو ARROW.